

Univerzita Karlova  
Ústav germánských studií  
Magisterské studium švédština

## **Oponentní posudek diplomové práce**

**JITKY HERČÍKOVÉ**

### **„Kdysi jsem věřil, že mě miluješ...“ Komentovaný výběr manželské korespondence Augusta Strindberga**

„There was a time when I believed You loved me...“ Commented selection of August Strindberg's spousal correspondence

Diplomová práce Jitky Herčíkové se soustředí na velmi obsírnou, v českém kontextu dosud málo známou a zatím téměř nepřekládanou část Strindbergových spisů, kterou tvoří jeho korespondence, a nastoluje otázku, zda ji lze pokládat za relevantní součást autorova literárního díla. Cílem diplomové práce úžeji je prověřit literární aspekty Strindbergovy milostné (manželské) korespondence, konkrétně dopisů manželkám Siri von Essen a Harriet Bosse. S tímto záměrem diplomantka srovnává Strindbergovu korespondenci s milostnými dopisy Franze Kafky, které v Kafkově literárním díle své nezpochybněné místo mají.

Při stanovení tezí a cílů práce vychází diplomantka z opozice proti rozšířenému oddělování Strindbergova osobního života, kam se řadí i soukromé písemnosti, od autorova dramatického díla. Chce svou studií doložit, že mezi Strindbergovy literární texty lze zařadit zejména dopisy milostné, a prozkoumat, zda je možné na základě výsledků takové analýzy uplatnit nový pohled i na vývoj autorovy umělecké tvorby. V tomto ohledu diplomantka zpochybňuje zavedené dělení Strindbergovy tvorby na období „před krizí inferna a po ní“ a otevírá otázku, zda by k jeho překonání mohlo přispět právě důkladné čtení Strindbergovy korespondence. Podle diplomatčiny teze by takové čtení mohlo zrelativizovat populárně tradovaný obraz Strindberga jako misogyny a případně poskytnout i nový interpretační klíč k hlubšímu porozumění jeho hrám v současnosti.

V teoretické části práce se diplomantka věnuje charakteristice a znakům milostné korespondence, možnosti čtení dopisů prismatem epistolárního románu, literárnosti jazyka dopisů, spisovatelské roli v dopisech i spisovatelovu záměru se zveřejněním dopisů. Srovnává Strindbergovy dopisy s korespondencí Franze Kafky a Strindbergův postoj k ženě se středověkou trubadúřskou literaturou. V praktické části je přeloženo celkem 31 pečlivě vybraných dopisů, ty jsou rozdělené do dvou kapitol podle adresátek a opatřené stručným životopisným úvodem a hodnotícím komentářem v závěru.

Práce je dobře strukturovaná, sleduje stanovený záměr, má vesměs dobře podložené závěry a je napsaná velmi hezkým jazykem. Vysoce hodnotím také provázanost teoretické a praktické části. Připomínku mám pouze k málo propracovanému a nedostatečně shrnujícímu závěru práce. Za vynikající považuji překlady dopisů (pouze ojedinělé nepřesnosti) a třebaže by to neodpovídalo rozsahu diplomové práce, bylo by jistě vhodné v příloze uvést i originály dopisů.

Předložená diplomová práce po všech stránkách, svým nápadem i provedením, splňuje nároky kladené na magisterskou práci, a proto ji doporučuji bez výhrad k obhajobě s hodnocením výborně.

**Dotaz k obhajobě:**

Prosím o podrobnější zdůvodnění, proč odmítáte dělení Strindbergova díla na období před a po infernu?

V Praze 23. ledna 2017

Dagmar Hartlová  
skandinavistka